



# अभिभावकको अधिकार सम्बन्धी विधेयक

अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीहरूका लागि

(कनेक्टिकट राज्य शिक्षा विभाग) CONNECTICUT STATE DEPARTMENT OF EDUCATION

**P.A.23-150 खण्ड 17** अनुसार राज्य शिक्षा बोर्डले आमाबाबु र विद्यार्थीहरूको अधिकारहरू सामान्य नियमको अध्याय 164 अन्तर्गत द्विभाषी शिक्षाको प्रावधानमा पर्याप्त रूपमा सुरक्षित होस् भन्नका लागि बहुभाषी विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकहरूका लागि अधिकारहरूको लिखित विधेयकको मस्यौदा तयार गर्नेछ र अधिकारको यो विधेयक आमाबाबु वा अभिभावकहरूले बोल्ने मुख्य भाषामा वितरण गर्दछ।

यसको अर्थ, राज्य शिक्षा बोर्डले विभिन्न भाषा सिकिरहेका विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकहरूका लागि P.A.23-150 खण्ड 17 अनुसार अधिकारहरूको स्पष्ट सूची सिर्जना गर्नेछ। यस सूचीले साधारण कानूनको अध्याय 164 मा निर्दिष्ट गरिए अनुसार विद्यार्थीहरूले द्विभाषी शिक्षा प्राप्त गर्दैगर्दा यी आमाबाबु र विद्यार्थीहरूको अधिकार सुरक्षित राख्नेछ। अधिकारहरूको उक्त सूची आमाबाबु वा अभिभावकहरूलाई उनीहरूले सबैभन्दा राम्रोसँग बुझ्ने भाषामा दिइने छ।

जुलाई 1, 2024 देखि सुरु हुने विद्यालय वर्ष र त्यसपछिका प्रत्येक विद्यालय वर्षका लागि द्विभाषिक शिक्षा वा अङ्ग्रेजीलाई नयाँ भाषाको रूपमा कार्यक्रम प्रदान गर्ने हरेक स्थानीय तथा क्षेत्रीय शिक्षा बोर्डले निम्न कार्य गर्नेछ:

- योग्य विद्यार्थीहरूका आमाबाबु र अभिभावकहरूलाई त्यस्ता आमाबाबु र अभिभावकहरूले बोल्ने मुख्य भाषामा बहुभाषी विद्यार्थी विधेयकको अधिकारको एक प्रति प्रदान गर्ने र
- बहुभाषिक विद्यार्थी विधेयकको अधिकारको उक्त प्रति बोर्डको इन्टरनेट वेब साइटमा उपलब्ध गराउने।

यसको अर्थ जुलाई 1, 2024 देखि र त्यसपछिका वर्षहरूमा द्विभाषी शिक्षा वा नयाँ भाषा कार्यक्रमको रूपमा अङ्ग्रेजी शिक्षा प्रदान गर्ने हरेक स्थानीय र क्षेत्रीय शिक्षा बोर्डले निम्न गर्न आवश्यक छ:

- योग्य विद्यार्थीका आमाबाबु र अभिभावकहरूलाई उनीहरूले राम्रोसँग बुझ्ने भाषामा बहुभाषिक विद्यार्थी अधिकार विधेयकको एक प्रतिलिपि दिने।
- यस बहुभाषी विद्यार्थी अधिकार विधेयकलाई बोर्डको वेबसाइटमा उपलब्ध गराउने।

## यी अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थी अधिकार विधेयकका घोषणाहरू हुन्

1. त्यस्तो विद्यार्थीको अध्यागमन स्थिति वा त्यस्तो विद्यार्थीको आमाबाबु वा अभिभावकको अध्यागमन स्थिति जेसुकै भए पनि अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थी सार्वजनिक विद्यालयमा जान पाउने अधिकार।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने विद्यार्थी वा धेरै भाषा बोल्ने व्यक्ति आफू वा आफ्ना आमाबाबु/अभिभावक आप्रवासी भए पनि विद्यार्थीलाई राज्यको सार्वजनिक विद्यालयमा जाने अधिकार छ।

2. कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको आमाबाबु वा अभिभावकले त्यस्ता विद्यार्थीलाई आप्रवासन कागजात, सामाजिक सुरक्षा नम्बर, भिसा कागजात वा नागरिकताको प्रमाण लगायतका कागजात पेश नगरी सार्वजनिक विद्यालयमा भर्ना गर्ने अधिकार।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिकिरहेका वा धेरै वटा भाषाहरू बोल्ने विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकले आफ्नो बच्चालाई सामाजिक सुरक्षा नम्बर, भिसा कागजातहरू वा नागरिक भएको प्रमाण जस्ता अध्यागमन सम्बन्धी कुनै कागजातहरू नबुझाई सार्वजनिक विद्यालयमा भर्ना हुन सक्छन्।

3. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको व्यक्तिगत रूपमा वा टेलिफोन मार्फत वा अनलाइन प्रविधि प्लेटफर्म मार्फत उपलब्ध हुने दोभासेद्वारा (A) अनुवाद सेवाहरू प्राप्त गर्ने अधिकार वा (B) शिक्षा बोर्डद्वारा स्वीकृत इन्टरनेट वेबसाइट वा राज्य अन्य विद्युतीय एपको माध्यमबाट, शिक्षक र प्रशासकहरूसँग महत्वपूर्ण अन्तर्क्रियाको क्रममा, अभिभावक शिक्षक सम्मेलनहरू, त्यस्ता विद्यार्थी उपस्थित भएको विद्यालयका प्रशासकहरूसँगका बैठकहरू र यस ऐनको दफा खण्ड 18 बमोजिम शिक्षा बोर्डको नियमित वा विशेष बैठकहरू वा त्यस्ता विद्यार्थीलाई शिक्षित गर्न जिम्मेवार शिक्षा बोर्डका सदस्य वा सदस्यहरूसँगको नियमित वा विशेष बैठकहरू उचित रूपमा अवलोकन गर्ने अधिकार।

यसको अर्थ कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीसँग विद्यार्थीहरूको शिक्षासँग सम्बन्धित महत्वपूर्ण बैठकहरूमा अनुवाद सेवाको मद्दत प्राप्त गर्ने अधिकार छ। यो मद्दत दोभासेले आफैं उपस्थित भएर, फोनमा वा कम्प्युटर मार्फत गर्न सक्छन्। यो शिक्षकहरू र विद्यालयका अगुवाहरूसँग महत्वपूर्ण कुराकानीहरूको लागि हो, जस्तै अभिभावक- शिक्षक बैठक वा विद्यालयका प्रशासकहरूसँगको बैठकहरू। यो यस ऐनको खण्ड 18 भनिने कानूनको एक विशिष्ट खण्ड अनुसार हो।

4. सामान्य नियमहरूको धारा 10-17f को प्रावधानअनुसार अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको स्थानीय वा क्षेत्रीय शिक्षा बोर्डले प्रस्ताव गरेको द्विभाषी शिक्षाको कार्यक्रममा भाग लिने अधिकार जब बिस वा सोभन्दा बढी योग्य विद्यार्थीहरू अङ्ग्रेजी बाहेक अन्य भाषामा पोख्त भएको रूपमा वर्गीकृत हुन्छन्।

यसको अर्थ कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीलाई आवश्यक भएमा विद्यालयमा द्विभाषिक शिक्षा कार्यक्रममा सामेल हुने अधिकार छ। यो सामान्य नियमहरूको धारा 10 -17f का नियमहरूमा आधारित छ।

5. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकको अङ्ग्रेजी र त्यस्ता मुख्य भाषा दुवैमा लिखित सूचना प्राप्त गर्ने अधिकार, त्यस्तो विद्यार्थी स्थानीय वा क्षेत्रीय शिक्षा बोर्डद्वारा प्रदान गरिने द्विभाषी शिक्षा वा नयाँ भाषाको रूपमा अङ्ग्रेजीको कार्यक्रममा भाग लिन योग्य छ।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकलाई उनीहरूको बच्चाको द्विभाषी शिक्षा वा अङ्ग्रेजीलाई डिस्ट्रिक्टले प्रदान गर्ने नयाँ भाषा कार्यक्रमको रूपमा सामेल हुन सक्ने कुरा उनीहरूलाई बताउनको लागि अङ्ग्रेजी र उनीहरूले राम्रोसँग बोल्ने भाषा दुवैमा लिखित सूचना प्राप्त गर्ने अधिकार छ।

6. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थी र त्यस्ता विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकको अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीहरूका लागि विद्यालयमा राज्यको मापदण्ड, परीक्षा र अपेक्षाहरू सम्बन्धी जानकारी प्रदान स्थानीय वा क्षेत्रीय शिक्षा बोर्डबाट उच्च गुणस्तरको अभिमुखीकरण सत्र प्राप्त गर्ने अधिकार। यसका साथै यस्तो द्विभाषी वा नयाँ भाषाको रूपमा अङ्ग्रेजी शिक्षाको कार्यक्रममा भाग लिनु अघि द्विभाषी र नयाँ भाषाको रूपमा अङ्ग्रेजी शिक्षाका कार्यक्रमहरूका लागि लक्ष्य र आवश्यकताहरूको अधिकार।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने विद्यार्थीहरू र उनीहरूका आमाबाबु वा अभिभावकहरूलाई उनीहरूले बोल्ने प्राथमिक भाषामा उपयोगी बैठकमा भाग लिने अधिकार छ। यो बैठक स्थानीय स्कुल बोर्डले आयोजना गर्नेछ र उनीहरूलाई राज्यका मापदण्ड, परीक्षा र अङ्ग्रेजी सिक्ने वा धेरै वटा भाषाहरू बोल्ने विद्यार्थीहरूबाट स्कुलमा के अपेक्षा गरिन्छ भन्ने बारे जानकारी दिनेछ। उनीहरूले यी कार्यक्रमहरूमा सहभागि हुनु अघि द्विभाषी शिक्षा र नयाँ भाषा कार्यक्रमहरूको रूपमा अङ्ग्रेजीका लागि लक्ष्य र नियमहरूको बारेमा पनि सिक्नेछन्।

7. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको आमाबाबु वा अभिभावकको त्यस्तो विद्यार्थीको अङ्ग्रेजी भाषा विकास र आर्जनबारे प्रगतिको बारेमा जानकारी प्राप्त गर्ने अधिकार।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकलाई उनीहरूको बच्चाको अङ्ग्रेजी भाषाको सीप सुधार गर्न कतिको राम्रो गरिरहेको छ भन्ने बारे अद्यावधिक र जानकारी प्राप्त गर्ने अधिकार छ।

8. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थी र त्यस्ता विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकले त्यस्ता विद्यार्थीको अङ्ग्रेजी भाषा विकास र आर्जनबारे छलफल गर्न विद्यालयका कर्मचारीहरूसँग भेट्ने अधिकार।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकहरूलाई विद्यार्थीले अङ्ग्रेजी कतिको राम्रो सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको अङ्ग्रेजी भाषा सीपहरू सुधार भइरहेको छ कि छैन भन्ने स्कुलका कर्मचारीहरूसँग भेट्ने अधिकार छ।

9. स्थानीय वा क्षेत्रीय शिक्षा बोर्डले प्रस्ताव गरेमा, अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीलाई द्विभाषिक शिक्षाको कार्यक्रममा वा नयाँ भाषाको रूपमा अङ्ग्रेजी राख्न पाउने अधिकार।

यसको अर्थ स्थानीय विद्यालय बोर्डले प्रस्ताव गरेमा अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीलाई द्विभाषिक शिक्षा वा नयाँ भाषा कार्यक्रमको रूपमा अङ्ग्रेजीमा सामेल हुने अधिकार छ।

10. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको सबै ग्रेड स्तरीय स्कुल प्रोग्रामिङमा समान पहुँचको अधिकार।

यसको अर्थ कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीलाई उनीहरूको ग्रेड स्तरका लागि सबै स्कुल गतिविधिहरूमा भाग लिने समान अवसरहरू प्राप्त गर्ने अधिकार छ।

11. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको सबै कोर ग्रेड स्तरको विषयवस्तुमा समान पहुँच हुने अधिकार।

यसको अर्थ कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीलाई अन्य विद्यार्थीहरू जस्तै आफ्नो ग्रेड स्तरमा सबै महत्वपूर्ण विषयहरू सिक्ने अधिकार छ।

12. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको वार्षिक भाषा प्रवीणता परीक्षा प्राप्त गर्ने अधिकार।

यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने विद्यार्थी वा धेरै वटा भाषा बोल्ने व्यक्तिलाई उनीहरूले आफ्नो भाषा सीपमा कतिको राम्रो गरिरहेका छन् भन्ने हेर्न प्रत्येक वर्ष भाषा परीक्षा दिने अधिकार छ।

### 3 अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीहरूका लागि अभिभावकको अधिकार सम्बन्धी विधेयक

13. स्कुल वा स्कुल डिस्ट्रिक्टले सबै विद्यार्थीहरूलाई प्रदान गर्ने जुनसुकै शिक्षा योजनासँग मिल्ने सहायता सेवाहरू प्राप्त गर्न अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीको अधिकार।
- यसको अर्थ कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीसँग स्कुल वा स्कुल डिस्ट्रिक्टले सबै विद्यार्थीहरूलाई सहयोग गर्न प्रयोग गरेको योजनासँग मेल खाने अतिरिक्त मद्दत (शिक्षा सेवा मार्फत) प्राप्त गर्ने अधिकार छ भन्ने हुन्छ।
14. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थी विद्यार्थीको द्विभाषी शिक्षा वा नयाँ भाषाको रूपमा अङ्ग्रेजीको कार्यक्रममा निरन्तर र वार्षिक रूपमा भर्ना हुने अधिकार। त्यस्तो विद्यार्थी सामान्य नियमको धारा 10 -17e मा परिभाषित गरिए अनुसार योग्य विद्यार्थी रहन्छ।
- यसको अर्थ कुनै अङ्ग्रेजी सिक्ने विद्यार्थी वा धेरै वटा भाषाहरू बोल्ने व्यक्ति सामान्य नियमहरूको खण्ड 10 -17e मा व्याख्या गरिए अनुसार योग्य रहे अनुसार प्रत्येक वर्ष द्विभाषी शिक्षा वा नयाँ भाषा कार्यक्रमको रूपमा अङ्ग्रेजीमा रहन सक्छन्।

15. अङ्ग्रेजी सिक्ने/बहुभाषी विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकले त्यस्तो विद्यार्थी वा आमाबाबु वा अभिभावकलाई उपलब्ध यस्ता सेवा वा आवासहरू प्रदान गर्न वा सुनिश्चित गर्न शिक्षा बोर्ड असफलता भएको जुनसुकै सहायताका बारेमा जानकारी लगायत बहुभाषी विद्यार्थी सेवाहरू वा आवासहरू प्राप्त गर्ने त्यस्तो विद्यार्थीको अधिकारको बारेमा कुनै प्रश्न वा चिन्ताबारे शिक्षा विभागलाई सम्पर्क गर्ने अधिकार।
- यसको अर्थ अङ्ग्रेजी सिक्ने विद्यार्थी वा धेरै वटा भाषाहरू बोल्ने विद्यार्थीका आमाबाबु वा अभिभावकले आफ्ना बच्चाको सेवाहरू प्राप्त गर्ने वा भाषा सिक्नेको लागि मद्दत गर्ने अधिकार बारेमा प्रश्न वा चिन्ता भएमा शिक्षा विभागमा सम्पर्क गर्न सक्छन्। यदि स्कुल बोर्डले सेवाहरू प्रदान नगरेमा वा उनीहरूले गर्नुपर्ने मद्दत नगरेको खण्डमा उनीहरूले के गर्न सक्छन् भनेर थाहा पाउने कुरा यसमा समावेश छ।